

軍事叢書

137-27

二次大戰英倫空戰紀實

A. J. P. Taylor 著
趙復生·吳惠民 譯



21.
452

黎明文化事業公司

提 要

一、一九四〇年，德國元首希特勒擊敗法國之後即希望英國能提出和談要求，但英國在當時首相邱吉爾的領導下非但拒絕了和談，且更積極加強戰備。希魔在惱羞成怒之餘下達第十六號戰爭指令，準備對英國實施攻擊，這導致了不列顛之役。

二、大戰期間英國並不重視戰鬥機，然陶丁却在此國家危難之際受命任戰鬥機司令部總司令。靠他卓越的領導贏得了不列顛之役。該戰役雖非二次大戰期間最重要者，但却對英國命運有着決定性的影響，就此點言，陶丁實功在國家。

三、戰爭往往可刺激多項發明物的加速發展。第二次世界大戰中亦不例外。在飛機方面，德國發展成功 Bf-109 型機，英國發展颶風式機與噴火式機。這三種飛機在不列顛之役中均扮演着重要角色。更重要者是雷達的發明。這對日後人類有着深遠的影響。

四、德國空軍在「不列顛空戰」期間以轟炸機部隊輪番轟炸英國南部沿岸的船隊，迫使英國空軍戰鬥機捲入「消耗戰」。英國空軍戰鬥機司令部為保存戰力，實施以寡擊衆戰術，英德雙方乃互有勝負。

五、德國空軍為爭取時間，在夏季結束前摧毀英國戰鬥機司令部之戰力，乃實施轟炸倫敦策略，迫使戰鬥機司令部全力以赴，投入空戰。雙方飛機及人員均損失慘重，英國空軍艱苦抵抗，並未如德國預期的「不支倒地」。

六、希特勒對蘇俄的興趣遠超過對英國。一方面德國空軍本身損失甚鉅，另一方面英國已不致成爲西線主要的威脅，因而希特勒將攻擊箭頭轉向於蘇俄，英國乃獲得喘息，而戰鬥機司令部亦仍保持完整，贏得這次空戰的勝利。

七、英國沿岸及內陸設立了許多地面觀測站，以補助雷達之不足。對德國空軍的活動能先期獲得情報，迅速報告戰鬥機司令部作適切的運用，此在英倫空戰中提供重大的貢獻。

八、戈林爲保證他的空軍能吸收到高素質的新兵，他將待遇、服制、及其他條件均做最妥善的安排；服役期滿後轉任於民航界，同時還可申請政府貸款，故德國飛行員雖階級分明，却士氣高昂，彼此之間充滿同志愛。

九、空戰中高度仍視爲王牌，從陽光中竄出攻擊爲最可靠戰術，較重的戰鬥機在俯衝時加速較快，其他的缺點便可不加考慮；水平飛行時的加速度不在飛行性能要求之列，但對一位在槍砲下的飛行員而言，加速度通常意味着生與死的分野。

十、德國科學家享有較高地位，英國的科學家則不然；但德國科學家却不能在軍事機構中來去自如（從餐廳到戰爭內閣），因此，英國乃能以驚人速度把科學成果從實驗室帶到戰場上。

十一、德國有許多失敗是肇因於國家領導階層一心嚮往「速戰速決」，即使在不列顛戰役中栽了筋斗，德國仍舊沒有訂下長程作戰計畫。希特勒認爲英國之不願求和是因爲他們相信有一天蘇俄會與德國交戰，希特勒乃決刀斬亂麻的決定攻擊蘇俄，終而導致納粹帝國的覆亡。

序言

泰勒

俾斯麥 (Bismarck) 曾問過莫特基 (Moltke)，他是否能保證在未來對奧地利的戰爭中贏得勝利。莫特基答覆道：「在戰爭中一切都虛幻莫測。」的確，戰爭中充滿了意外，而第二次世界大戰中就有許多，從一九四〇年五月德國突破色當 (Sedan)，到一九四五年八月美國在日本投下原子彈止。但其中沒有一次行動像一九四〇年夏季，英國皇家空軍與德國空軍間的空戰更讓人覺得驚訝與難料。富於想像力的小說家，特別是威爾斯 (H.G. Wells)，曾描述過未來在空中飛機大編隊飛行的遭遇戰。唯實際決定空軍戰略的人很少相信那些預測具有任何真實性。

本書旨在說明在第二次世界大戰前，空軍指揮官們實無多少前例可資借鏡。當然，戰爭的工具與方式一直在變。陸軍將領們要求步槍、機槍與戰車。海軍將領們要求更大的主力艦與潛水艦。這兩個軍種對即將面臨的戰爭問題，多少可從早先的戰爭中獲得某些啓示。而空軍指揮官們却無所恃。因第一次世界大戰期間的空戰多以單機纏鬥為主。少數的轟炸攻擊僅造成恐怖效果而已，很少有實際的損害。故戰後決定空軍戰略的人，僅能依照教範行事，一種比臆測好不到那裏的教範。

該教範很簡單：轟炸機總有辦法通過。這句話杜厄 (Douhet) 曾在義大利說過；密契爾 (Billy Mitchell) 亦曾在美國說過。他們兩人都是公正無私的理論家。此話由特倫查德爵士 (Lord Trenchard) 在英國發表就更顯得重要了，因特倫查德曾自一九一九年到一九二九年擔任了十年的空軍參謀長。

他決心擺脫僅爲陸軍或海軍的輔助部隊，而建立一支獨立空軍，其唯一之途在於研擬出一套空軍自己的戰略。此戰略即獨立轟炸。空軍指揮官會成功的演練過此戰略。英國曾在伊拉克轟炸無防禦能力的村莊；義大利曾在阿比西尼亞（Abyssinia）轟炸無防禦能力的村莊；德國曾在西班牙轟炸無防禦能力的村莊；而日本曾在中國大陸轟炸無防禦能力的村莊。

難道那些地方真的沒有防禦嗎？空軍將領們一致回答道：不是。因此唯一解決之道在於擁有一支比敵人更強大的轟炸機部隊，以摧毀敵人的基地與工業資源。英國幸賴有特倫查德全心全力的接受此教範。他們計算出歐洲最強大空軍的戰力，並以此爲目標。就像在第一次大戰前，英國海軍將領以德國海軍爲目標一樣。令人難以想像的是，儘管英法間曾經一度幾乎爆發戰爭，但在早期法國空軍會提供過此種標準。到一九三〇年代，德國空軍成了主要對手。英國空軍參謀本部高嚷着要更多的轟炸機，並在皇家空軍屈居劣勢時，宣稱英國的危險已迫在眉睫。當時一切似乎都是爲了轟炸機競賽。

一九三七年十二月，英國的航空政策有一革命性的改變，雖僅引起少數人的注意，但却是時勢所趨。前一年，英史基浦爵士（Sir Thomas Inskip）被任命爲國防協調部長。他原本是個默默無聞的角色，他的任命會被認爲是自喀利古拉（Caligula）任命他的馬爲執事官以來最令人驚訝的一件事而遭到駁回。但他的思維有如律師般清楚。他明白英國在與德國的轟炸機競賽中已漸漸失利。於是提出一項驚人的結論，他認爲英國沒有必要贏得那項競賽。因爲德國的目標是一短期戰爭，故須發動致命的一擊，而英國僅需保命以待盟國對德國實施封鎖，甚或得到盟國的援助而在長期戰爭中贏得勝利。他曾經說過：

「我國空軍所扮演的角色，並不是在戰爭初期爭取致命的一擊……而是在防止德國把我們打垮。」

英史基浦還有一個可行的論點。即如果英國在早先宣佈無力對抗轟炸機，他們可通行無阻，則還說得過去，甚或還變有道理的。但現在英國方面有了新武器。他們的新式戰鬥機，特別是噴火（Spitfire）式戰機，較以往任何戰機更快速，更強勁，可和德國的轟炸機抗衡。且當時英國的科學家們正潛心發展雷達，藉雷達之助，英國戰鬥機可預知德國轟炸機將於何時來襲。如此的防禦就應該可行了。當然，此亦僅為教範而已，而非以實際經驗做基礎。不過依英史基浦之見，值得一試。

英史基浦尚有另一更可行的論點。即戰鬥機的造價較轟炸機便宜。故同一筆款可製造更多的戰鬥機，這點對根本分不清戰鬥機與轟炸機的英國民衆而言，將會留下更深刻的印象。此論點對內閣有決定性的影響，因內閣於一九三七年十二月廿二日接受了他的建議。空軍將領們憤怒異常，特倫查德更在上院中宣稱該決定「可能使我們輸掉這場戰爭。」但英國航空政策的改革却由此開始。雖然英史基浦的某些論點，諸如他對封鎖的依賴，是錯誤的。但在不列顛之役中是他致使英國獲勝，就這件事來說，他功在國家。

具有決定性影響的第二位人物，幾乎亦是以一種意外的方式得勢。陶丁爵士（Sir Hugh Dowding）當時任航空議會的高級官員。在一九三七年，他就任空軍參謀總長的呼聲最高。但他個性沈默保守，固執己見，且不善交際。因此被排擠而任戰鬥機司令部總司令，這職位在當時被其他空軍元帥視為二級單位。陶丁以他冷靜理性的方式考量戰鬥機戰略的問題。他跟本不考慮在空中的飛機大編隊作戰或像在

第一次世界大戰中的單機纏鬥等多少有些不切實際的觀念，陶丁認為戰鬥機司令部的唯一任務，就是保衛英國，這點可藉擊退德國的轟炸機而達成，殲滅了轟炸機，則德國的戰鬥機就不構成威脅。於是陶丁計劃一節約運動，以盡量節省戰鬥機的戰力。

由於陶丁專心致力於英國的防務上，使他在戰爭爆發後常招致困擾。當德軍突破法蘭德斯（Flanders）時，法國要求英國派遣更多的戰鬥機中隊援助。邱吉爾勉強答應了。陶丁反對此種感情用事的決定，故在空軍參謀長代表他向內閣懇請裁決後，就自行其道。七月間，當德國開始攻擊英國在海峽內的船隻時，陶丁同樣拒絕將戰鬥機捲入這種他認為是毫不相干的衝突中。陶丁在空軍內亦有其困難。部分地區指揮官指責他過於謹慎保守的策略，而高呼要採用「大聯隊」（the big wing）戰術。陶丁獨自承受了部屬的埋怨和旁人的不諒解。

在不列顛之役中，還有第三位決定性的人物。他是邱吉爾於一九四〇年五月任命為飛機製造部長的卑維勃魯克爵士（Lord Beaverbrook）。卑維勃魯克的工作是不必顧慮既定的程序，儘快製造飛機。他雖遭到空軍將領們的騷擾，但終於成功的完成此一任務。卑持勃魯克是位對大陸戰爭不太感興趣的孤立主義者。他之所以精神奕奕的出任，祇因當時英國的防務有了問題。他與和其志同道合的陶丁密切配合。空軍將領們要求轟炸機，卑氏却生產戰鬥機。他直接派遣新式戰鬥機到各中隊。他蔑視所有官僚式的障礙。陶丁曾如此稱讚他道：「在不列顛之役中，卑維勃魯克爵士對國家的貢獻和我一樣多。如沒有他在背後驅策我，則我是無法在該戰役中繼續下去。」幸虧有卑維勃魯克，戰鬥機司令部在戰役結束後所

擁有的戰鬥機較開戰時尤多。但戴頓 (Deighton) 在本書中指出，即使是卑維布魯克亦無法彌補飛行員的損失。

英德之間最主要的差異在於由陶丁領導的英國知道他們在做什麼，而德國却不然。雖然德國一再吹噓其在空中掌握壓封性的優勢，但他們却未料到其中所涉及的問題。正如英國的空軍將領們一樣，他們僅知墨守轟炸機總有辦法完成任務的教範。德國始終未將對大英國發動全面攻擊的行動列入他們的計畫內。他們的確未考慮要對英國直接發動攻擊。自希特勒以下的所有人均猜想，一旦法國挫敗，即令法國的淪亡較德國預期的早了許多，英國勢必要談和。

德法之間係於六月廿二日簽訂休戰協定。希特勒會對約德 (Jodl) 說道：「英國已輸掉了這場戰爭，但他們仍不自知；我們必須給他們時間，他們會改變主意的。」希特勒會給英國一個月的期限。接着於七月十九日在國會發表演講。他向國會宣稱那是「合理而普通的事」後，威脅英國道，如不和談，則將遭受「永無休止的痛苦與悲慘」。英國方面，雖然海利費克斯爵士 (Lord Halifax) 本人較讚成妥協和談，但却被指派在無線電上發表演說，藐視希特勒所提的和平。希特勒的騙局被揭穿了。他現在不得不實現他的恐嚇。入侵英國的「海獅計畫」(Sea Lion) 於七月廿一日大抵定案。十天後，入侵日期暫定於九月十五日。希特勒自始即懷疑這次入侵行動「在技術上是否可行」。在其他諸如對法國及日後對蘇俄等戰役中，他均親臨前線指揮，唯獨這次，他帶着「海獅計畫」的預備案，隱退到柏濟赫夫 (Berghof) 並以無私的好奇心觀看戰事的進行。

「海獅計畫」曾引起許多人的注意。陸軍方面把它視為實際行動，却一直沒用上。陸軍將領集結了相當的兵力，以便其他軍種安排好登陸點時，他們即可展開入侵英國的行動。不過他們本身對問題並無助益。當時指揮着一支幾乎是蕩然無存之德國艦隊的芮德爾（Raeder）元帥認為，除非英國投降，否則任何侵略行動均可發生。於是他展開集結河川舢板及海岸汽船的行動，以取悅其他將領並避免滋擾希特勒。但他從未正視過有關侵略的言論。

因此，德國空軍祇有靠自己了。戈林（Goering）興緻勃勃的接受了此任務。他和其他空軍將領一樣，相信轟炸機終究會達成任務的。德國空軍的攻擊日「鷹日」和海獅計畫並沒有關連，希特勒的指示是「創造適於征服英國的有利情勢」。但空軍方面的假設僅為由戰鬥機護航的轟炸機羣，飛越英格蘭而粉碎英國，迫使其投降。唯德國空軍的行動並沒有配合其他軍種的需要。他們曾數度攻擊英國戰艦，並經常轟炸海港與機場，那些都是一旦陸軍登陸所需要的。空軍的戰略事實上是空軍元帥對他們所偏愛之理論的一種極端斷言。他們認為不必海陸軍部隊的支援，僅靠轟炸機即可贏得戰爭。

德國空軍想藉轟炸以削減英國勢力的企圖失敗了（也許僅以些微之差）。德國亦因未能預先考慮到其本身的問題而蒙受損失。那次嘗試是件倉促決定的事，在德國沒有人有時間停下來思考，不管怎麼說戈林是很少對之深思熟慮。芮德爾又為英國皇家海軍的景象所迷惑。關於英國船艦在挪威之役中受到空襲後是如何返回的，德國毫無記載可稽。再說德國似乎也沒有人考慮到利用空降部隊獨立登陸。英格蘭有許多人預料德國將會如此做。總之，在一九四〇年夏天，當我服役於自衛隊（Home Guard）而負責

巡邏牛津瓦斯工廠（配戴未裝彈藥的步槍）時，堅信德國空降部隊的勢力將直接壓迫到英倫三島。

不列顛之役不過是相當小的事件。希特勒於九月十七日取銷海獅計劃，此後再也不願重提舊事，此挫折並未對希特勒造成多嚴重的困擾。因海獅計畫是份拙劣的計畫，倉促行事，且在德國戰略上並無重要性。此時希特勒已打算進攻蘇俄，他並未對英國懷有戒心，因他相信英國雖未被征服，但也不致真的會對他構成傷害。不過英國在另一方面却士氣大振。他們相信已居於上風，或可說是戰鬥機的飛行員已替他們打了一場勝仗。他們的確是贏了。英國人是一海上民族。他們已從早先的戰爭中學到，他們的任務是求生存，而不列顛之役的勝利使他們得以繼續發展。不過就某些方面來講，他們的信心放錯了地方。大不列顛在對抗潛艇的漫長的大西洋戰役中，較不列顛之役更接近勝利。但在心理上，不列顛之役較具決定性而已。

不列顛之役沒有一出人意料的结果，使所有關心的人感到不愉快。當該戰役仍在進行期間，德國幾乎無心的把轟炸從日間轉到夜間。他們將此行動持續整個冬天，許多英國城市可爲此作證。英國曾企圖以夜襲自己城市的方式來對抗此行動。但轟炸機似乎總有辦法達成任務。因此英國此一預期再度被證明是錯誤的，而並沒有獲致決定性的結果。或許是因爲在俄國及地中海地區都需要空軍的緣故，德國實際上於一九四一年五月即停止了該項行動。但英國本身却將之延續到整個戰爭，這同樣亦是優柔寡斷的表現。轟炸機的轟炸行動如沒有長程戰鬥機的護航，實在顯不出什麼效果，而這必需要等到一九四四年才能實現。唯早在一九四四年夏天即已顯示出來。

不列顛之役更有一深遠的影響，即將英國重新捲入戰爭。法國淪陷後，英國除了像在奧倫（Oran）攻擊法國艦隊的小規模戰鬥外，實已無力和德國作戰。而希特勒本人很得意的引用麥克阿瑟的話說英國「枯死在樹藤上。」可是突然間，英國表現出他們仍在戰爭中，且仍在戰鬥。幸虧有這次戰役，英國仍被正視為參加戰鬥的強權，特別是美國。義大利亦以非契約義務的恩惠，讓英國能有更進一步的機會贏得一九四〇年冬天的勝利。這些勝利也許與德國的戰敗毫不相干，却顯示出英國始終在作戰。

如同納爾遜死於特拉法加角（Trafalgar）之役後，方受人尊敬一樣，紀錄勝利者及時為人所敬重，是件令人愉快的事。他們之中有部分人會受到敬重。邱吉爾曾以不朽的讚詞紀念戰鬥機飛行員，他說：「在人類的衝突事件中，從沒有如此多的人虧欠如此少的人如此多。」不過有一人被漏掉了。空軍元帥對獨立轟炸的教範信念居然遭駁斥而懷恨在心。按戴頓所述「大聯隊」的擁護者在不列顛之役結束後終於獲得正式批准。十一月廿五日，陶丁被解除指揮權而漸為人所遺忘。然「他却是唯一贏得一場主要戰鬥機戰役的人，或將可能贏得一場的人。」

上述即為戰略構想，由於缺少了他們而造成了不列顛之役。另還有更實際的考量。即各戰役最後還是由參戰的人員武器來決定。本人恐怕我們這些寫戰爭史的，有許多人都忽略了這一面，而僅僅描淡寫的帶上一筆。戴頓却不然。畢竟，如果當時沒有發明飛機，則根本不可能發生不列顛之役，在戴頓這本書中，對飛機性能的描述占了很重要的篇幅。他那精闢的分析在戰事進行的那幾年中，對飛機設計之技術問題講得很清楚。德國吹噓唬人，且幾乎給人一種印象，即在那天份及驅策力之下，他們必勝無疑。

我總覺得米爾克（Mich）就因是在戴頓筆下的英雄人物而成名的。

然而，不論德國人在設計上如何有天份，在生產上如何有力，他們是輸了不列顛之役，或說得更確實點，他們沒有贏，其實兩者都一樣。陶丁的戰略占了很重要的地位，但每一場空戰都很重要。本書中戴頓亦詳細的描述了有關英國及波蘭飛行員是如何的優秀，且較以往所寫的任何書都完整。的確，不管怎麼樣，雖然那段日子已離我們遠去，但他詳盡的解釋了發生在一九四〇年八月與九月間的戰事。

二次大戰英倫空戰紀實

目 錄

| | |
|--------------------------|-------|
| 序言····· | (一) |
| 第一篇 戰略作為····· | (一) |
| 第二篇 英國戰鬥機司令部總司令陶丁元帥····· | (三五) |
| 第三篇 武器系統····· | (五一) |
| 第四篇 戰術作為····· | (一〇九) |
| 第五篇 後 記····· | (二二五) |

歷史上記載着許多有關一九四〇年夏天的愛國故事。其中許多故事的產生是恥於當時英國部分輿論——在法國淪陷後——宣稱是該與希特勒談和的時候了。左右兩派的人均持此相同的論調。左派人士相信希特勒與史達林所訂的和平條約將維持下去，而右派人士則不希望如此。

駐倫敦的瑞典大使在發回斯德哥爾摩外交部的報告中說，他曾與希望和希特勒談條件的英國人士談過，其中包括國會議員在內。他在報告中提到，一名英國政府的高級官員表示，左右英國政策的是一般的常識而非虛誇的勇氣。同時在華盛頓，英國大使業已準備尋求交涉和談。在里斯本的何爾爵士（Sir Samuel Hoare）與在伯恩的凱利（David Kelly）亦已和可能的中間人接觸，以了解德國的意見。

喬治（Lloyd George），這位第一次世界大戰時的「邱吉爾」，希望與希特勒談和，他早有此念頭，且似乎不太介意誰聽他講過此話。

他的名字已被柏林方面考慮為傀儡政權的可能頭子。甚至在邱吉爾所組成的小型五人戰爭內閣中，對是否應繼續作戰亦意見分歧。

海利費克斯外相（僅以數票之差敗給邱吉爾而讓他當了首相）建議如果希特勒提出合理的和平條件，他們準備答覆德國。當時任戰爭內閣總理的張伯倫（Chamberlain）亦支持和談的意見。

頗有諷刺意味的是，當時邱吉爾選派海利費克斯至英國國家廣播公司，堅定地回絕了希特勒所提的和平。對邱吉爾言，根本沒有和平條件的談判。雖然他已年屆六十五歲，且早被譏為好戰分子，但他仍宣佈備戰，「不論是如何的漫長艱困，這場戰爭都要打下去。」另有一件可能很重要的事是邱吉爾派遣

皇族中的一位要員——溫莎公爵（Duke of Windsor）——遠至大西洋擔任巴哈馬總督，而使他陷入困境。

邱吉爾自任國防部長，且很技巧的表示「小心，不要限制了我的權利與責任。」邱吉爾每日與各軍參謀長會晤，以便有效掌握戰爭的進行。當時他藐視三軍總司令，甚至未邀請他們至戰爭內閣。

邱吉爾雖有其優先特權；但戰鬥機司令部的人員與飛機將決定是否讓希特勒到倫敦。邱吉爾，這位第一位在任內穿着軍服的英國首相（即使威靈頓亦未如此做過），親自選定皇家空軍的制服。他在體制上唯一的重大改革是成立一飛機製造部，並選派一名報業鉅子擔任部長。

邱吉爾是在不列顛之役獲勝後，方贏得英國大眾的全力支持。難怪在當時，他付出不少時間精力，不是去唱高調，而是去說服英國人，他們已贏得一場勝利。

邱吉爾於一九四〇年九月十一日，在英國國家廣播公司的廣播中說道：「這場戰役像當年西班牙無敵艦隊駛進英吉利海峽時，航海家德瑞克（Drake）方打完一局保齡球的時代；或是和納爾遜將軍在法國布倫（Boulogne）港，佇立於英軍與拿破崙的陸軍之間的時代一樣永垂青史。」隨後他並指出發生在九月十五日的偉大空戰，和滑鐵盧之役一樣，是個星期日。

英國由於戰勝了，人們就將與希特勒妥協和談的事拋諸腦後。當時的戰時宣傳品，其中大部分是為美國報紙與無線電記者所擬，提供了諸如聖經中大衛殺死巨人的神話故事的素材。這類故事頗能迎合除了德國外所有關心人士的胃口，德國人至今仍堅持沒有不列顛之役這回事。